

Thelma D. Sullivan

Compendio de la gramática náhuatl

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

2014

386 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 18)

ISBN 978-607-02-5459-8

Formato: PDF

Publicado en línea: 30 mayo 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/gramatica/cgnahuatl.html>



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.

I. SUSTANTIVO

Los sustantivos se clasifican en primarios y derivados; ambos se caracterizan por determinados sufijos que se agregan a la raíz.

SUSTANTIVO PRIMARIO

Formación: Se compone de una raíz y un sufijo primario. Los sufijos primarios son: *-in*, *-tli*, *-tl*, *-li*.¹

-in

citlal-in	estrella
ocuilin	gusano
zolin	codorniz
michin	pescado
tollin	junco

Advertencia: El sufijo *-in* parece ser muy antiguo. A veces se sustituye por *-tli*, que probablemente es posterior.

tochin, o tochtli	conejo
michin, o michtli	pescado

-tli

cuauh-tli	águila
tecutli	señor
citli	abuela

¹ En realidad *-tl* y *-li* son modificaciones de *-tli*.

octli	pulque
telpochtli	joven (m)

-tl

a-tl	agua
tetl	piedra
ilhuicatl	cielo
yollotl	corazón
tepetl	cerro

-li

Cuando la raíz del sustantivo termina en *l*, se pierde la *t* de *-tli* y se convierte en *lli*.

cal-li	casa
tlalli	tierra
tlapalli	color, rojo
colli	abuelo
xalli	arena

PLURAL DEL SUSTANTIVO PRIMARIO

En náhuatl clásico sólo forman plural los sustantivos que significan seres animados, o los que se conciben como tales, como son los cielos, las estrellas, las montañas, etc. También forman plural los nombres de cosas inanimadas cuando, por metáfora, se aplican a personas, por ejemplo, “los sabios son luces, antorchas”.

Formación: Tiene cuatro maneras. En todos los casos se omite el sufijo singular.

1. La mayoría de los sustantivos primarios que terminan en *-tli*, *-li*, e *-in* en singular, toman el sufijo *-tin* en plural.

Singular		Plural	
nantli	madre	nan-tin	madres
cuauhtli	águila	cuauhtin	águilas
colli	abuelo	coltin	abuelos
zolin	codorniz	zoltin	codornices
oquichtli	varón	oquichtin	varones

2. La mayoría de los sustantivos primarios que terminan en *-tl* en singular, toman *-me* en plural.

Singular		Plural	
huilotl	paloma	huilo-me	palomas
ilhuicatl	cielo	ilhuicame	cielos
tepetl	cerro	tepeme	cerros
atl	agua	ame	aguas
tototl	pájaro	totome	pájaros

3. Algunos sustantivos que terminan en *-tl* reduplican la primera sílaba.

Singular		Plural	
coatl	serpiente	coco-a	serpientes
teotl	dios	teteo	dioses
conetl	niño	cocone	niños
ticitl	médico	titici	médicos
mazatl	venado	mamaza	venados

4. Algunos sustantivos añaden el saltillo ', o *h* a la raíz del sustantivo.

Esta forma del plural se limita a los sustantivos *cihuatl* y *tlacatl* y a los gentilicios y nombres de oficios derivados de ellos.²

Singular		Plural	
cihuatl	mujer	cihua', ciuah	mujeres
tlacatl	hombre	tlaca', tlacah	hombres
mexicatl	mexicano	mexica', mexicah	mexicanos
pochtecatl	mercader	pochteca', pochtecah	mercaderes

Otros fenómenos en la formación del plural de los sustantivos primarios.

El doble plural: La reduplicación de la primera sílaba junto con el sufijo plural *-tin*.

Singular		Plural	
citli	abuela	cici-tin	abuelas
tecutli	señor	tetecutin	señores
pilli	noble	pipiltin	nobles
tochtli	conejo	totochtin	conejos
citlalin	estrella	cicitlaltin	estrellas

Los sustantivos *telpochtli*, joven (m) e *ichpochtli*, joven (f) reduplican la segunda sílaba y añaden *-tin*, formando el plural en *telpopochtin* e *ichpopochtin*, respectivamente.

La pluralización por un sufijo u otro indistintamente:

michin	pescado	michime, mimichtin	pescados
--------	---------	--------------------	----------

² *Pochtecatl*, mercader; *toltecatl*, artesano; *amantecatl*, plumario, son gentilicios derivados de los topónimos *pochtlan*, *tollan* y *amantlan*, respectivamente. Véase capítulo x, pág. 177.

ocelotl	jaguar	ooceloq', ocelome, ocelotin	jaguares
totolin	pava	totolme, totoltin	pavas

SUSTANTIVOS DERIVADOS

De los sustantivos primarios, sustantivos verbales, adjetivos y algunos adverbios, se forman otros sustantivos agregando determinados sufijos a la raíz del vocablo.

Los sustantivos derivados son: posesionales, abstractos, reverenciales, diminutivos, aumentativos y despectivos.

SUSTANTIVO POSESIONAL

Sufijos: -e, -hua

Sentido: Designa al poseedor de algo, o al que tiene dominio sobre lo que significa el sustantivo primitivo: "dueño de", "el que tiene", "maestro de", "diestro en".

Formación:

1. Cuando la raíz del sustantivo termina en consonante, se añade *-e* o *-hua*, a veces indistintamente. En muchos casos regía la usanza regional. El sufijo *-hua* prevalecía en Tlaxcala, por ejemplo.³

ocuil-in	gusano	ocuil-e ocuil-hua	} poseedor de gusanos, el que tiene gusanos
tzontli	cabello	tzone	el que tiene cabello
oquichtli	hombre	oquichhua	esposa, la que tiene hombre
tamalli	tamal	tamale tamalhua	} el que tiene tamales

Algunos cambios ortográficos que ocurren en los sustantivos que toman la desinencia *-e*:

³ Olmos, p. 38.

Cuando la raíz del sustantivo termina en *z*, ésta se muda en *c*.

nacaztli	oído	nacace	el que tiene oídos
teponaztli	tambor de lengüetas	teponace	maestro de tambor de lengüetas

Cuando la raíz del sustantivo termina en *c*, con sonido *k*, la *c* se muda en *qu*.

cactli	sandalias	caque	el que tiene sandalias
tlactli	torso	tlaque	el que tiene torso

2. Cuando la raíz del sustantivo termina en vocal o carece de un sufijo, se añade *-hua*.

mi-tl	flecha	mi-hua	poseedor de flechas
yecatli	bebida buena	yecahua	diestro en hacer la bebida buena. ⁴
conetl	niño	conehua	la que tiene un niño: la madre. ⁵
teotl	dios	teohua	sacerdote: el que tiene al dios.
huehue	viejo	huehuehua	dueño de viejos
alo	papagayo	alohua	dueño de papagayos

Excepciones:

Muchos sustantivos, cuyas raíces terminan en *i* precedida por otra vocal, mudan la *i* en *y* y añaden el sufijo *-e*.

cueitl	falda	cueye	la que tiene falda
--------	-------	-------	--------------------

⁴ *Yecahua*, *yectlaquale*, "mujer que sabe hacer bien comida y bebida" (CMA, *Memoriales con Escolios*, fo. 96r.; No. 27).

⁵ *Conetl*, se refiere a la prole de la mujer y *piltzintli* a la del hombre y la mujer.

tocaitl	nombre	tocaye	poseedor de, el que tiene nombre
maitl	mano	maye	el que tiene manos

Algunos sustantivos pierden la vocal final de su raíz al mismo tiempo que el sufijo primitivo y añaden *-e* o *-hua* a veces indistintamente.

cax- <i>itl</i>	escudilla	cax- <i>e</i> cax- <i>hua</i>	} poseedor de escudilla
cuicatl	canto	cuique	maestro de canto
icx <i>itl</i>	pie	icxe	el que tiene pies

El plural del sustantivo posesional

Sufijo: *-que*

Formación: Se añade el sufijo *-que* al singular del sustantivo posesivo.

ahua	poseedor de agua	ahua-que	poseedores de agua
nacace	el que tiene oídos	nacaceque	los que tienen oídos
oquichhua	esposa, la que tiene hombre	oquichhuaque	esposas, las que tienen hombres
cueye	la que tiene falda	cueyeque	las que tienen faldas
caxe	poseedor de escudilla	caxeque	poseedores de escudillas

SUSTANTIVO ABSTRACTO

Sufijos: *-yotl*, *-otl*

Sentido: Expresa una cualidad o atributo independientemente del sujeto. extensión, la nación, los atributos, el estilo del lugar del cual se deriva el nombre. Tratándose de los abstractos derivados de nombres gentilicios, significa, por

Formación:

1. Sustantivos que terminan en *-in*, *-tli*, *-tl*, y *-li*, pierden el sufijo y añaden *-yotl* u *otl*.

teo-tl	dios	teo-yotl	divinidad, lo sagrado
yaotl	enemigo	yaoyotl	guerra
tentli	labios	tenyotl	fama
tlanextli	luz	tlanexyotl	resplandor
nantli	madre	nanyotl	maternidad, lo maternal
tatli	padre	tayotl	paternidad, lo paternal
mexicatl	el mexicano	mexicayotl	mexicano, el estilo mexicano
toltecatl	el tolteca	toltecatyotl	la nación tolteca, lo tolteca

Cuando la raíz del sustantivo termina en *l* o *z*, se dobla ésta y se añade *-otl*.

pill-li	noble	pill-otl	nobleza
ez-tli	sangre	ezz-otl	la sangre humana, el linaje
macehualli	plebeyo	macehuallotl	lo plebeyo, vasallaje
tilli	negro	tlillotl	negrura
mahuiztli	persona ilustre	mahuizzotl	honra, gloria

2. Determinados sustantivos forman el abstracto intercalando la ligadura *-ca-*, entre la raíz y el sufijo *-yotl*.⁶ Son los siguientes:

⁶ La llamada ligadura *-ca-* parece ser una forma arcaica del sufijo *-qui*. La autora está preparando un estudio sobre este tema.

Sustantivos verbales que terminan en *-ni* o *-qui* o carecen de un sufijo.

huelnez-qui	persona gentil	huelnez-ca-yotl	la gentileza
tlatoani	señor	tlatocayotl	señorío
teopixqui	sacerdote	teopixcayotl	sacerdocio
tlacuilo	pintor	tlacuilocayotl	el arte de pintar

Topónimos que terminan en *-tillan* y *-chan*.

Atitlan	atitlancayotl	la nación de Atitlan: lo de Atitlan: el estilo de Atitlan
Cuahtinchan	cuahtinchancayotl	la nación de Cuahtinchan: lo de Cuahtinchan: el estilo de Cuahtinchan

Los sustantivos *huehue* e *ilama* pueden añadir *-yotl* sin modificarse, o bien con la mediación de la ligadura *-ca-*.

huehue	viejo	huehueyotl huehuecayotl	} vejez, antigüedad
ilama	vieja	ilamayotl ilamacayotl	

REVERENCIAL

Sufijos: *-tzintli*, *-tzin*

Sentido: Denota reverencia, afecto o compasión. El reverencial se aplica tanto a seres animados como a cosas.

Formación:

-tzintli

1. Se añade el sufijo *-tzintli*, a la raíz de sustantivos que terminan en *-in*, *-tli*, *-tl*, y *-li*.

cihua-tl	mujer	cihua-tzintli	mujer venerada, mujercita
metl	magüey	metzintli	magüey estimado
totolin	pava	totoltzintli	pava estimada
tatli	padre	tatzintli	padre venerado
tlaxcalli	tortilla	tlaxcaltzintli	tortilla estimada, tortillita

2. Los sustantivos posesionales que terminan en *-e* o *-hua* y los sustantivos verbales que terminan en *-ni* o *-qui* o carecen de sufijo, forman el reverencial intercalando la ligadura *-ca-* entre la raíz del sustantivo y el sufijo *-tzintli*.

tlale	dueño de tierra	tlale-ca-tzintli	venerado dueño de tierra
conehua	madre	conehuacatzintli	madre venerada
temachtiani	maestro	temachticatzintli	maestro venerado
tlachixqui	vigilante	tlachixcatzintli	vigilante venerado
tlacuilo	pintor	tlacuilocatzintli	pintor venerado

-tzin

1. Se añade a sustantivos que carecen de un sufijo primario.

ilama	vieja	ilamatzin	vieja venerada, viejecita
huehue	viejo	huehuetzin	viejo venerado, viejecito
chichi	perro	chichitzin	perro estimado, perrito

2. Se añade a nombres propios directamente o a las raíces de los que llevan un sufijo primario.

Moteczuzoma

Moteczuzomatzin

Cuauhtemoc	Cuauhtemoctzin
Itzcoatl	Itzcoatzin
Ahuitzotl	Ahuitzotzin

3. Se usa con nombres que denotan cariño o compasión cuando se dirige la palabra a la persona así designada.

cocotli	tórtola	cocotzin	tortolita
conetl	niño	conetzin	niñito
ixpopoyotl	ciego	ixpopoyotzin	cieguito

Puede verse este uso en el siguiente texto tomado de una plática:

Hotzin cocotzin, tepitzin
conetzin. . .
(CF/VI, p. 99)

Oh tortolita, chiquita, niñita,
mi hijita . . .

Plural del reverencial

Sufijos: -tzitzintin, -tzitzin

Formación: Los sustantivos que toman el sufijo *-tzintli* en singular agregan *-tzitzintin* en el plural, y los que toman *-tzin* en el singular hacen el plural en *-tzitzin*.

-tzitzintin

cihuatzintli	mujer venerada, mujercita	cihuatzitzintin	mujeres veneradas, mujercitas
ocelotzintli	jaguar estimado	ocelotzitzintin	jaguares estimados
tlalecatzintli	venerado dueño de tierra	tlalecatzitzintin	venerados dueños de tierra

-tzitzin

ilamatzin	vieja venerada, viejecita	ilamatzitzin	viejas veneradas, viejecitas ⁷
chichitzin	perro venerado perrito	chichitzitzin	perros venerados, perritos

DESPECTIVO-DIMINUTIVOSufijos: **-tontli**, **-ton**Sentido: Denota menosprecio y pequeñez. Este sufijo corresponde al *-illo* y *-huelo* castellanos.Formación: Es análoga a la de *-zintli* y *-zin*.**-tontli**

1. Se agrega el sufijo *-tontli* a la raíz de sustantivos que termina en *-in*, *-tli*, *-tl*, y *-li*.

toch-tli	conejo	toch-tontli	conejillo
zolin	codorniz	zoltontli	codornicilla
telpochtli	joven (m)	telpochtontli	jovenzuelo
tetl	piedra	tetontli	pedrecilla
tlapitzalli	flauta	tlapitzaltontli	flautilla

2. Para los sustantivos posesionales que terminan en *-e* o *-hua* y los sustantivos verbales que terminan en *-ni* o *-qui*, o carecen de sufijo, se intercala la ligadura, *-ca-* entre la raíz del sustantivo y el sufijo *-tontli*.

caxe } caxhua }	dueño de escudillas	caxecatontli } caxhuacatontli }	dueñecillo de escudillas
--------------------	---------------------	------------------------------------	-----------------------------

⁷ *llama* y *huehue* tienen otra manera, menos usual, de formar el reverencial:

s. <i>ilamatcatzintli</i>	<i>huehuetcatzintli</i>
pl. <i>ilamatcatzitzintin</i>	<i>huehuetcatzitzintin</i>

nemini	morador	nemicatontli	moradorcillos
calpixqui	mayordomo	calpixcatontli	mayordomillo
tezoc	sangrador	tezocatontli	sangradorzuelo

-ton

1. Se agrega a sustantivos que carecen del sufijo primario.

ilama	vieja	ilamatón	vejuela
huehue	viejo	huehuetón	vejuelo
chichi	perro	chichitón	perrillo

2. Se usa para expresar lástima o menosprecio al hablar de un tercero. No es muy frecuente.

icnotl	pobre	icnotón	pobrecillo, pobre infeliz
--------	-------	---------	------------------------------

Plural del despectivo-diminutivo

Sufijos: -totontin, -toton

Formación: Los sustantivos que toman *-tontli* en singular forman el plural agregando el sufijo *-totontin*, y los que añaden *-ton* en singular toman *-toton*.

-totontin

zoltontli	codornicilla	zoltotontin	codornicillas
telpochtontli	jovenzuelo	telpochtotontin	jovenzuelos
ocuiltontli	gusanillo	ocuiltotontin	gusanillos

-toton

huehuetón	vejuelo	huehuetoton	vejuelos
-----------	---------	-------------	----------

ilamatón	vejuela	ilamatón	vejuelas
chichitón	perrillo	chichitón	perrillos

DIMINUTIVO

Sufijos: s. -pil; pl. -pipil

Sentido: Denota pequeñez con matiz afectivo.

Formación: A la raíz del sustantivo se añade el sufijo *-pil* para el singular y *-pipil*, para el plural.

Sustantivo		Singular		Plural	
cihuatl	mujer	cihuapil	mujercita	cihuapipil	mujercitas
tototl	pájaro	totopil	pajarito	totopipil	pajaritos
oquichtli	hombre	oquichpil	hombrecito	oquichpipil	hombrecitos
ocuilin	gusano	ocuilpil	gusanito	ocuilpipil	gusanitos

AUMENTATIVO

Sufijos: s. -pol; pl. -popol

Sentido: Denota gran tamaño con matiz despectivo.

Formación: Se agrega a la raíz del sustantivo el sufijo *-pol* para el singular y *-popol* para el plural.

Sustantivo		Singular		Plural	
itzcuintli	perro	itzcuinpol	perrote	itzcuinpopol	perrotes
conetl	niño	conepol	niñote	conepopol	niñotes
ocuilin	gusano	ocuilpol	gusanote	ocuilpopol	gusanotes
huehue	viejo	huehuepol	viejote	huehuepopol	viejotes

Los sustantivos posesionales que terminan en *-e* o *-hua*, y los sustantivos verbales que terminan en *-qui* o carecen de sufijo, toman la ligadura *-ca-* antes de añadir el sufijo *-pil* o *-pol*.

conehua	madre	conehuacapil conehuacapol	madrecita madrezota
micqui	muerto	miccapil miccapol	muertito muertote
tlanamacac	vendedor	tlanamacacapil tlanamacacapol	vendedorcito vendedorzote

Los sustantivos verbales que terminan en *-ni* pueden tomar la ligadura *-ca-* o bien agregar el sufijo *-pil* o *-pol* directamente al sustantivo.

tlatoani	señor, rey	tlatoanipil tlatocapol	reyecito señorón
----------	------------	---------------------------	---------------------

DESPECTIVO

Sufijo: *-zolli*

Sentido: Significa lo viejo, deteriorado o maltratado, y se aplica únicamente a cosas inanimadas.

Formación: Se añade *-zolli* a la raíz del sustantivo.

cal-li	casa	cal-zolli	casucha
petlatl	estera	petlazolli	estera vieja, rota
tilmatli	manta	tilmazolli	manta vieja, rota como andrajo

